

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1983-1984

PROJET DE LOI

ajustant
le budget du Ministère des Travaux publics
de l'année budgétaire 1983

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	6
Titre II. — Dépenses de capital	13
Titre III. — Amortissements de la Dette publique	19

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Art. 2 à 6 du projet de loi	21
Titre I. — Dépenses courantes	22
Titre II. — Dépenses de capital	26
Titre III. — Amortissements de la Dette publique	28
Annexe	29

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1983-1984

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Openbare Werken
voor het begrotingsjaar 1983

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	6
Titel II. — Kapitaaluitgaven	13
Titel III. — Aflossingen van Overheidsschuld	19

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Art. 2 tot 6 van het ontwerp van wet	21
Titel I. — Lopende uitgaven	22
Titel II. — Kapitaaluitgaven	26
Titel III. — Aflossingen van Overheidsschuld	28
Bijlage	29

[The body of the document contains extremely faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side. The text is organized into several paragraphs and possibly a list or table, but the characters are too light to transcribe accurately.]

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Travaux publics et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. - Ajustements des crédits

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, au Titre II — Dépenses de capital et au Titre III — Amortissements de la Dette publique du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Openbare Werken en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. - Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, onder de Titel II — Kapitaaluitgaven en onder Titel III — Aflossingen van Overheidsschuld van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	2 087,8	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	1 080,2	—	—	Verminderen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	940,5	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	720,3	2 530,0	585,0	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	2 000,0	1 115,0	—	Verminderen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	24,8	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.
TITRE III <i>Amortissements de la Dette publique</i>				TITEL III <i>Aflossingen van Overheidsschuld</i>
Réductions	500,0	—	—	Verminderen.

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Le Ministre des Travaux publics est dispensé de récupérer à charge de la veuve de M. De Haeck, Alfons, ouvrier qualifié A à la Direction des Bâtiments de Bruxelles (décédé le 15 mars 1983) les sommes indûment liquidées au profit de cet agent du 13 septembre 1980 au 28 février 1981 inclus, du 31 mars 1981 au 28 février 1982 inclus et du 31 mars 1982 au 28 février 1983 inclus, périodes pendant lesquelles il a dû être placé en disponibilité pour maladie avec effet rétroactif, par un arrêté ministériel du 10 janvier 1983 et avec réduction, *ab initio* de 40 % du traitement plein qu'il avait perçu.

Art. 3.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à imputer, à la charge des articles 12.03 et 12.07, section 31 du Titre I, dépenses courantes, du budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1983 des dépenses aux montants respectifs de 38 138 938 francs et 132 272 francs à titre de remboursement, à la Régie des Bâtiments, des engagements contractés par elle au cours de l'année 1981 au profit du Ministère des Travaux publics.

Art. 4.

La créance de la S.A. Etudes et investissements immobiliers au montant de 19 983 francs, relative à l'année budgétaire 1970, article 12.02, est relevée de la prescription quinquennale prévue à l'article 1^{er}, a, de la loi du 6 février 1970.

Art. 5.

§ 1. Dans l'article 21 de la loi du 13 juillet 1983 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983 les deuxième et troisième alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

Ce budget s'élève pour les recettes à 150 951 751 000 francs et pour les dépenses à 150 004 296 000 francs. Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 25 000 000 de francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 28 316 440 000 francs.

§ 2. Dans l'article 22 de la loi du 13 juillet 1983 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983 les deuxième et quatrième alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

Ce budget s'élève pour les recettes et pour les dépenses à 14 643 743 000 francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 8 269 700 000 francs dans le cadre de sa mission statutaire et pour un montant de 632 462 000 francs dans le cadre des opérations pour ordre.

§ 3. L'article 29 de la loi du 13 juillet 1983 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983 est remplacé par la disposition suivante :

Le Ministre des Travaux publics peut autoriser les organismes autonomes indiqués ci-après à souscrire des engagements dont l'Etat assume la charge, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De Minister van Openbare Werken wordt ervan ontslagen, van de weduwe van de heer De Haeck, Alfons, geschoold werkman A bij de Directie der Gebouwen te Brussel (overleden op 15 maart 1983) de sommen terug te vorderen die van 13 september 1980 tot en met 28 februari 1981, van 31 maart 1981 tot en met 28 februari 1982 en vanaf 31 maart 1982 tot en met 28 februari 1983 ten onrechte aan deze ambtenaar zijn uitbetaald. Gedurende deze periodes diende hij in beschikbaarheid gesteld wegens ziekte met terugwerkende kracht, door ministerieel besluit van 10 januari 1983 met een vermindering *ab initio* van 40 % der volledige wedde die hij ontvangen had.

Art. 3.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van de artikelen 12.03 en 12.07, sectie 31 van Titel I, lopende uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983, uitgaven aan te rekenen ten belope van respectievelijk 38 138 938 frank en 132 272 frank als terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van verbintenissen door haar in het jaar 1981 afgesloten ten gerieve van het Ministerie van Openbare Werken.

Art. 4.

De schuldvordering van N.V. « Etudes et investissements immobiliers » ten bedrage van 19 983 frank betreffende het begrotingsjaar 1970, artikel 12.02, wordt ontheven van de vijfjarige verjaring voorzien in artikel 1, a, van de wet van 6 februari 1970.

Art. 5.

§ 1. In artikel 21 van de wet van 13 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 worden de tweede en derde leden vervangen door de volgende bepalingen :

Deze begroting beloopt 150 951 751 000 frank van de ontvangsten en 150 004 296 000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 25 000 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 28 316 440 000 frank.

§ 2. In artikel 22 van de wet van 13 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 worden de tweede en vierde leden vervangen door de volgende bepalingen :

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten en voor de uitgaven 14 643 743 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 8 269 700 000 frank in het kader van haar statutaire opdracht en voor een bedrag van 632 462 000 frank in het kader der verrichtingen voor orde.

§ 3. Artikel 29 van de wet van 13 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 wordt door de volgende bepaling vervangen :

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde autonome instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, waarvan de Staat de last op zich neemt, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag :

- Office de la Navigation : 800 000 000 de francs;
- « Dienst voor de Scheepvaart » : 1 000 000 000 de francs;
- S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles : 1 095 000 000 de francs.
- Intercommunale pour l'Autoroute E 3 : 472 547 127 francs.

Art. 6.

L'article 31 de la loi du 13 juillet 1983 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983 est complété comme suit :

« L'incidence financière de décisions de préfinancement pour compte de tiers d'opérations considérées « hors concession » devra faire l'objet des mêmes inscriptions comptables. Le Fonds des Routes est chargé de la récupération de ces montants ».

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1984.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Travaux publics,

L. OLIVIER.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

- « Office de la Navigation » : 800 000 000 frank;
- Dienst voor de Scheepvaart : 1 000 000 000 frank;
- N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel : 1 095 000 000 frank.
- Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E3 472 547 127 frank.

Art. 6.

Artikel 31 van de wet van 13 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 wordt aangevuld als volgt :

« Voor de financiële weerslag van beslissingen tot vooruitfinanciering voor rekening van derden, van verrichtingen die geacht worden buiten concessie te vallen, zullen dezelfde boekingen moeten worden uitgevoerd. Het Wegenfonds is belast met de terugvordering van die bedragen.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1984.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Openbare Werken,

L. OLIVIER.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
des Travaux publics

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du
Ministre

45,4

7,8

—

53,2

2,4

Totaux pour le § 1.

7,8

—

2,4

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet

9,1

—

—

9,1

3,4

Totaux pour le § 2.

—

—

3,4

Totaux pour le chapitre I.

7,8

—

5,8

Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet
du Ministre des Travaux publics.

7,8

—

5,8

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Openbare Werken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het
Kabinet van de Minister.

11.02

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Werkingskosten van het Kabinet

12.19

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven
van de Minister van Openbare Werken.

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre
des Réformes institutionnelles

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	—	1,2
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	—	1,2
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	—	1,2
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles.	—	—	—	—	1,2

Section 31

Ministère des Travaux publics
proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	5 442,2	473,4	—	5 915,6	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	156,0	0,5	—	156,5	0,8
	Totaux pour le § 1.		473,9	—		0,8

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.	347,4	—	—	347,4	0,3
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	100,0	—	—	100,0	52,0
12.04	Location d'installations mécanographiques	58,1	10,9	—	69,0	0,7

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Institutionele Hervormingen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
Totaux pour § 1.	
Totaux pour hoofdstuk I.	
Totaux voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.	

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Openbare Werken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
Allerhande toelagen aan het rijksperoneel	11.04
Totaux pour § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz.	12.02
Uitgaven voor energieverbruik, enz.	12.03
Heur van mecanografische installaties	12.04

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	96,0	0,2	—	96,2	0,2	Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel, enz.	12.05
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	560,9	79,0	—	639,9	5,1	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	56,0	—	10,0	46,0	0,2	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. ...	12.07
12.20	Dépenses se rapportant à des travaux d'entretien courant :						Uitgaven betreffende lopende onderhoudswerken :	12.20
	03. A certains bâtiments appartenant à l'Etat, etc....	42,8	—	—	42,8	2,6	03. Aan sommige gebouwen toebehorend aan het Rijk, enz.	
12.25	Intervention de l'Etat dans les frais relatifs au VIII ^e congrès portuaire international, etc.	—	0,8	—	0,8	—	Bijdrage van de Staat in de kosten betreffende het VIII ^e Internationale Havencongres, enz.	12.25
	Totaux pour le § 2.		90,9	10,0		61,1	Totalen voor § 2.	
	§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur						§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken	
14.03	Entretien ordinaire de la côte, etc.	2 247,3	—	—	2 247,3	7,8	Gewoon onderhoud der kust, enz.	14.03
	Totaux pour le § 4.		—	—		7,8	Totalen voor § 4.	
	Totaux pour le chapitre I.		564,8	10,0		69,7	Totalen voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III								
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS								
Autres subventions aux entreprises								
32.01	Subvention destinée à assurer la gratuité de passage, etc.	107,2	0,4	—	107,6	—	Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang, enz.	32.01
32.04	Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart », etc.	159,4	18,7	—	178,1	—	Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart, enz.	32.04
32.06	Subvention à l'Office de la Navigation, etc.	237,4	—	9,2	228,2	—	Subsidie aan de « Office de la Navigation », enz.	32.06
32.08	Cotisation annuelle à l'Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure, etc.	1,0	—	1,0	—	—	Jaarlijkse bijdrage aan de « Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure », enz.	32.08
HOOFDSTUK III								
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN								
Overige subsidies aan bedrijven								

Transferts de revenus aux ménages						Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc.	110,0	20,0	—	130,0	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. ...	33.01		
33.02	Affiliation à des organismes belges	0,3	0,1	—	0,4	—	Toetreding tot Belgische organismen	33.02		
Totaux pour le chapitre III.			39,2	10,2		—	Totalen voor hoofdstuk III.			

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise						Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter			
41.01	Transfert au Fonds des Routes	42 134,2	—	36,0	42 098,2	820,6	Transfer naar het Wegenfonds	41.01	
41.65	Remboursement à la Régie des Bâtiments de loyers, et charges communes qui par suite de certaines circon- stances s'avèrent irrécupérables auprès d'un départe- ment ministériel	—	2,5	—	2,5	38,0	Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huur- gelden en gemeenschappelijke lasten die ten gevol- ge van bepaalde omstandigheden niet van een mi- nistériel departement kunnen worden teruggevor- derd.	41.65	
41.66	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'I.G.N.	48,6	3,1	—	51,7	—	Aandeel in de functioneringskosten van het N.G.I.	41.66	
Totaux pour le chapitre IV.			5,6	36,0		858,6	Totalen voor hoofdstuk IV.		

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

03.01	Remboursement au Fonds des Routes des traitements, etc.	343,2	—	40,2	303,0	—	Terugbetaling aan het Wegenfonds van de wedden, enz.	03.01
Totaux pour le chapitre 01.			—	40,2		—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
Totaux pour la section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit.			609,6	96,4		928,3	Totaux voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :						
	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	66,4	—	3,5	62,9	—	
	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques	11,9	11,5	—	23,4	—	
	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet	14,6	5,2	—	19,8	—	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :						
	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques	0,5	—	—	0,5	0,3	
	Totaux pour le § 1.		16,7	3,5		0,3	

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :						
	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	0,6	—	—	0,6	0,1	
	Totaux pour le § 2.		—	—		0,1	
	Totaux pour le chapitre I.		16,7	3,5		0,4	
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.		16,7	3,5		0,4	

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	11.03
	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.	
	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.	
	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.	
	Allerhande toelagen aan het rijkspersoneel :	11.04
	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.	
	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

	Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel, enz. :	12.05
	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.	
	Totaux pour le § 2.	
	Totaux pour hoofdstuk I.	
	Totaux pour sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	

Section 33						Sectie 33					
Financement des travaux spéciaux						Financiering van bijzondere werken					
CHAPITRE II						HOOFDSTUK II					
INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES						RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN					
Intérêts de la dette des pouvoirs publics						Rente van overheidsschuld					
21.02	Intérêts des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, etc.	810,2	—	36,4	773,8	—	Rente van de door de N.V. Zeekanaal en Haveninrich- tingen van Brussel aangegane leningen, enz.	21.02			
CHAPITRE III						HOOFDSTUK III					
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN					
Subventions réduisant le loyer et l'intérêt						Huur- en renteverlagende subsidies					
31.01	Intérêts et frais des emprunts contractés par les Inter- communales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels	62,0	—	—	62,0	4,8	Renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane le- ningen.	31.01			
	Totaux pour le chapitre III.		—	—		4,8	Totalen voor hoofdstuk III.				
CHAPITRE IV						HOOFDSTUK IV					
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID					
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen					
43.01	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts, etc.	1 900,0	—	943,9	956,1	—	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare bestu- ren als staatsussienkomst in de intrestlasten, enz.	43.01			
	Totaux pour le chapitre IV.		—	943,9		—	Totalen voor hoofdstuk IV.				
	Totaux pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux.		—	980,3		4,8	Totalen voor sectie 33. — Financiering van bijzondere werken.				

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 51

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la Réforme des Institu-
tions

§ 1. Charges relatives aux matières
transférées des budgets nationaux
aux budgets des régions
et/ou communautés

CHAPITRE II

INTERETS DE LA DETTE DES POUVOIRS
PUBLICS ET CONTRIBUTIONS A LA CHARGE
D'INTERETS DES ENTREPRISES PUBLIQUES

Intérêts de la dette des pouvoirs publics

21.01 Charges d'intérêt des emprunts contractés après 1975
(nouv.) par les Sociétés de logement pour couvrir les char-
(08) ges du passé

Totaux pour le chapitre II et pour le § 1.

Totaux pour la section 51. —
Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la Réforme des Institutions

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.

—	1 453,7	—	1 453,7	—
	1 453,7	—		—
	1 453,7	—		—
	2 087,8	1 080,2		

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies
overgedragen tengevolge van
de Hervorming der Instellingen

§ 1. Lasten met betrekking
tot de materies overgedragen van
de nationale begrotingen naar de gewest-
en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK II

RENTE VAN OVERHEIDSSCHULD
EN BIJDAGEN IN DE RENTELASTEN
VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN

Rente van overheidsschuld

Interestlasten van de leningen aangegaan na 1975 door
de Huisvestingsmaatschappijen tot dekking van de
lasten van het verleden.

21.01
(nouv.)
(08)

Totalen voor hoofdstuk II en § 1.

Totalen voor sectie 51. —
Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking
tot de materies overgedragen tengevolge
van de Hervorming der Instellingen.

Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.

940,5

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

PARTIE I

Crédits destinés
à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Ministère des Travaux publics
proprement dit

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux
à l'étranger

<i>Voies hydrauliques :</i>						
53.01	Canal Gand-Terneuzen, etc. :					
	Crédits d'engagement	300,0	—	150,0	150,0	—
	Crédits d'ordonnancement	210,0	—	35,0	175,0	—
	Totaux pour le chapitre V.		—	—	—	—
	Crédits d'engagement.		—	150,0	—	—
	Crédits d'ordonnancement.		—	35,0	—	—

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

<i>Voies hydrauliques :</i>						
61.01	Transfert au Fonds spécial destiné au financement des travaux de construction d'une base navale OTAN à Zeebrugge (voir l'art. 60.03.A du Titre IV) ...	—	190,0	—	190,0	—

DEEL I

Kredieten bestemd
voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Openbare Werken

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Vermogensoverdrachten
aan het buitenland

<i>Waterwegen :</i>						
	Kanaal Gent-Terneuzen, enz. :					
	Vastleggingskredieten.					
	Ordonnanceringskredieten.					
	Totaux pour hoofdstuk V.					
	Vastleggingskredieten.					
	Ordonnanceringskredieten.					

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

<i>Waterwegen :</i>						
	Transfer naar het Speciaal Fonds bestemd voor de financiering van de aanleg van een NAVO-marine-basis te Zeebrugge (zie art. 60.03.A van Titel IV).					

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
61.03	Crédits à mettre à la disposition de la Régie des Bâti- ments, etc.	7 955,0	405,0	—	8 360,0	—	Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen, enz.	61.03
	Totaux pour les articles 61.		595,0	—		—	Totalen voor de artikelen 61.	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
63.14	<i>Voies hydrauliques :</i> Intervention de l'Etat dans le coût des travaux, etc. :						<i>Waterwegen :</i> Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken, enz. :	63.14
	Crédits d'engagement	1 400,0	—	100,0	1 300,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	2 197,0	—	30,0	2 167,0	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VI.		595,0	—		—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement.		—	100,0		—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.		—	30,0		—	Ordonnanceringskredieten.	
	CHAPITRE VII						HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de terrains et bâtiments dans le pays						Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland	
71.05	<i>Voies hydrauliques :</i> Acquisition de terrains, etc. :						<i>Waterwegen :</i> Aankoop van gronden, enz. :	71.05
	Crédits d'engagement	850,0	—	450,0	400,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	850,0	—	450,0	400,0	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Constructions de routes et travaux hydrauliques						Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken	
73.03	<i>Voies hydrauliques :</i> Cours d'eau :						<i>Waterwegen :</i> Waterlopen :	73.03
	Crédits d'engagement	4 205,0	1 150,0	—	5 355,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4 045,0	250,0	—	4 295,0	—	Ordonnanceringskredieten.	
73.04	Côte, ports maritimes, etc. :						Kust, zeehavens, enz. :	73.04
	Crédits d'engagement	4 000,0	700,0	—	4 700,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4 629,0	250,0	—	4 879,0	—	Ordonnanceringskredieten.	

73.05	Barrages, réservoirs et adductions, etc. :					Stuwdammen en toevoerleidingen, enz. :	73.05
	Crédits d'engagement	600,0	—	440,0	160,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	503,0	—	115,0	388,0	Ordonnanceringskredieten.	
73.08	Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge :					Werken tot uitbreiding modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge :	73.08
	Crédits d'engagement	9 600,0	—	1 240,0	8 360,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	9 770,0	—	450,0	9 320,0	Ordonnanceringskredieten.	
73.21	Travaux d'entretien extraordinaire, etc. :					Buitengewone onderhoudswerken, enz. :	73.21
	Crédits d'engagement	500,0	150,0	—	650,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4750,	85,0	—	560,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII.		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement.		2 000,0	2 130,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.		585,0	1 015,0	—	Ordonnanceringskredieten.	

CHAPITRE 01

DIVERS

01.07	Renforcement de digues :				
	Crédits d'engagement	1 200,0	—	150,0	1 050,0
	Crédits d'ordonnancement	1 196,0	—	35,0	1 161,0
	Totaux pour le chapitre 01.		—	—	—
	Crédits d'engagement.		—	150,0	—
	Crédits d'ordonnancement.		—	35,0	—
	Totaux pour la section 31. —		595,0	—	—
	Ministère des Travaux publics proprement dit.		2 000,0	2 530,0	—
	Crédits d'engagement.		585,0	1 115,0	—
	Crédits d'ordonnancement.				
	Totaux pour la partie I. —		595,0	—	—
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.		2 000,0	2 530,0	—
	Crédits d'engagement.		585,0	1 115,0	—
	Crédits d'ordonnancement.				

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

01.07	Versterking van dijken :					01.07
	Vastleggingskredieten.					
	Ordonnanceringskredieten.					
	Totalen voor hoofdstuk 01.					
	Vastleggingskredieten.					
	Ordonnanceringskredieten.					
	Totalen voor sectie 31. —					
	Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.					
	Vastleggingskredieten.					
	Ordonnanceringskredieten.					
	Totalen voor deel I. —					
	Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.					
	Vastleggingskredieten.					
	Ordonnanceringskredieten.					

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Ministère des Travaux publics
proprement dit

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, etc.	115,0	119,0	—	234,0	3,8
Totaux pour le chapitre VII.			119,0	—		3,8

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits
et participations aux entreprises

81.03 (nouv.) (95)	Octrois de crédits et participation à l'entreprise « Maatschappij voor Grond- en Industrialisatiebeleid »	—	0,3	—	0,3	1,9
Totaux pour le chapitre VIII.			0,3	—		1,9
Totaux pour la section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit.			119,3	—		5,7

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Openbare Werken

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, enz.	74.01
Totaux pour hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

Kredietverleningen aan een deelneming in het bedrijf « Maatschappij voor Grond- en Industrialisatiebeleid ».	81.03 (nouv.) (95)
Totaux pour hoofdstuk VIII.	
Totaux pour sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.	

Section 32
Politique scientifique

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, etc. :		
	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques	7,0	— —
	Totaux pour le chapitre VII.		— —
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.		— —

Section 33
Financement de travaux spéciaux

CHAPITRE V
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés et Reconstruction :

51.01	Amortissement des emprunts contractés par les inter-communales IDEA à Mons et SPI à Liège, etc.	120,0	— —
	Totaux pour le chapitre V.		— —

Sectie 32
Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

	Aankoop van machines, enz. :		
	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.	7,0	1,0
	Totalen voor hoofdstuk VII.		1,0
	Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.		1,0

Sectie 33
Financiering van bijzondere werken

HOOFDSTUK V
VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw :

	Aflossing van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik, enz.	120,0	18,1	51.01
	Totalen voor hoofdstuk V.		18,1	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés

63.01 Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux
à titre d'intervention de l'Etat dans les charges
d'amortissement, etc.

993,0

6,0

—

999,0

—

Totaux pour le chapitre VI.

6,0

—

Totaux pour la section 33. —
Financement des travaux spéciaux.

6,0

—

Totaux pour la partie II. —
Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissement.

125,3

—

Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.
Crédits d'engagement.
Crédits d'ordonnancement.

720,3

—

2 000,0

2 530,0

585,0

1 115,0

Totaux pour les Titres I et II
pour le budget du Ministère
des Travaux publics.
Crédits d'engagement.
Crédits d'ordonnancement.

2 808,1

1 080,2

2 000,0

2 530,0

585,0

1 115,0

HOOFDSTUK VI
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare bestu-
ren als staats tussenkomst in de delgingslasten, enz.

63.01

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor sectie 33. —
Financiering van bijzondere werken.

Totalen voor deel II. —
Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor de Titels I en II
voor de begroting van het Ministerie
van Openbare Werken.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

24,8

24,8

—

965,3

—

—

TITRE III
AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL III
AFLOSSINGEN VAN DE OVERHEIDSSCHULD

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

91.02 Amortissements des emprunts contractés par la S.A. du
Canal et des Installations maritimes de Bruxelles,
etc.

795,8

—

500,0

295,8

—

Totaux pour le Titre III. —
Amortissements de la Dette publique.

—

500,0

Totaux généraux pour le budget
du Ministère des Travaux publics.
Crédits d'engagement.
Crédits d'ordonnancement.

2 808,1

1 580,2

2 000,0

2 530,0

585,0

1 115,0

AFLOSSINGEN VAN DE OVERHEIDSSCHULD

Aflossingen van de leningen door de N.V. Zeekanaal
en Haveninrichtingen van Brussel aangegaan, enz.

91.02

Totaux pour Titre III. —
Aflossingen van de Overheidsschuld.

965,3

Algemene totalen voor de begroting
van het Ministerie van Openbare Werken.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 janvier 1984.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Travaux publics,

L. OLIVIER.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 12 januari 1984.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Openbare Werken,

L. OLIVIER.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

ARTICLE 2 DU PROJET DE LOI

L'intéressé fut victime d'un accident de travail le 14 août 1980. Depuis cette date, il fut absent sans interruption jusqu'à son décès. Bien que cette absence pour cause d'accident fut couverte par des formulaires SM1 (blancs), elle fut considérée comme telle par l'administration.

Les 14 septembre 1981, 17 mars 1982 et 19 juillet 1982, le Service de santé administratif fut invité, sans jamais y réserver de suite, à faire comparaître l'intéressé devant la commission des pensions et, à chaque fois, son attention fut attirée sur le fait que l'intéressé couvrirait ses absences au moyen des attestations SM1 (blanches).

Ce n'est que le 25 septembre 1982 que l'accident de travail susmentionné fut consolidé par le Service administratif. Selon cette décision, l'absence à partir du 14 août 1980 devait être considérée comme un congé de maladie, de sorte que l'intéressé fut placé en disponibilité pour cause de maladie, avec effet rétroactif au 13 septembre 1980 et avec 60% de son dernier traitement d'activité, ce qui nécessitait la récupération de 40% du traitement, *ab initio*.

Il est actuellement exigé de la veuve de l'intéressé qu'elle rembourse le trop perçu depuis le 13 septembre 1980.

Quoiqu'il respecte le principe de la récupération de sommes indûment liquidées, le Gouvernement estime cependant qu'il n'y a pas lieu de causer ce préjudice à cette veuve, qui ne peut être tenue pour responsable des erreurs commises par l'Administration.

ARTICLE 3 DU PROJET DE LOI

Les dépenses faites par la Régie des Bâtiments au profit du Ministère des Travaux publics doivent être remboursées à la Régie.

ARTICLE 4 DU PROJET DE LOI

La somme de 19 983 francs représente une créance incontestablement due par l'Etat belge à la S.A. Etudes et Investissements immobiliers pour laquelle il se justifie de relever cette créance de la prescription quinquennale.

ARTICLE 5 DU PROJET DE LOI

Dans le cadre d'un réaménagement du programme d'investissement de l'année 1983, un montant de 700,0 millions a été transféré du secteur débudgétisé vers le secteur budgétaire.

Au budget du Fonds des Routes, les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement ont été diminués respectivement de 190,0 millions et 96,0 millions. Le budget de la Régie des Bâtiments a été augmenté de 350,0 millions en crédits d'engagement et de 105,0 millions en crédit d'ordonnancement.

En plus, un montant de 502,1 millions en crédits d'engagement s'est ajouté pour le programme complémentaire U.R.E.

Le secteur débudgétisé est diminué comme suit :

- Office de la Navigation : - 200,0 millions;
- « Dienst voor de Scheepvaart » : - 500,0 millions.

L'Intercommunale E3 a engagé au cours de l'année 1983 un montant de 472 547 127 francs pour des investissements. Le programme d'investissements du Fonds des Routes est diminué d'un même montant.

ARTICLE 6 DU PROJET DE LOI

Dans l'accomplissement de leur mission les intercommunales ont été souvent amenées à prendre des décisions qui bien que parfois discutables sur le plan des principes purs, ne s'en imposaient pas moins eu égard aux circonstances de fait.

C'est ainsi que pour ne pas retarder l'exécution de certains travaux ou la mise en exploitation de certains tronçons de routes, en un mot pour rentabiliser au maximum les investissements déjà consentis, l'intercommunale E3 a été amenée à préfinancer des travaux pour compte de tiers ne tombant pas par définition sous le coup de l'acte de concession, à charge cependant pour l'intercommunale d'avoir à récupérer auprès de qui de droit les sommes ainsi décaissées.

A noter que les décisions prises en la matière considérée par le Conseil d'Administration de l'E3 n'ont pas fait l'objet d'un veto de la part du délégué du Ministre des Finances, ni de celui du Ministre des Travaux publics.

La Cour des Comptes ne pouvant accepter les cas de l'espèce soulevés, seul une disposition légale est susceptible d'éviter les litiges qui ne manqueraient pas de surgir lors de la présentation des comptes de clôture de l'intercommunale dont il s'agit Haut Collège.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

ARTIKEL 2 VAN HET WETSONTWERP

Betrokkene werd op 14 augustus 1980 het slachtoffer van een arbeidsongeval. Sedert die datum was hij ononderbroken afwezig tot aan zijn overlijden. Alhoewel deze afwezigheid wegens ongeval door formulieren SM1 (wit) werd gedekt, werd zij als dusdanig door de administratie beschouwd.

Op 14 september 1981, 17 maart 1982 en 19 juli 1982 werd de Administratieve Gezondheidsdienst verzocht, zonder hieraan ooit gevolg te geven, betrokkene voor de pensioencommissie te doen verschijnen en telkens werd zijn aandacht gevestigd op het feit dat belanghebbende zijn afwezigheden dekte door middel van attesten SM1 (wit).

Het is pas op 24 september 1982 dat bovenvermeld arbeidsongeval geconsolideerd werd door de Administratieve Gezondheidsdienst. Volgens deze beslissing moest de afwezigheid vanaf 14 augustus 1980 als ziekteverlof beschouwd worden met als gevolg dat betrokkene met terugwerkende kracht in disponibiteit wegens ziekte gesteld werd met ingang van 13 september 1980 en met 60% van zijn laatste activiteitswedde, hetgeen de terugvordering van 40% van de wedde *ab initio*, tot gevolg had.

Thans wordt van de weduwe van betrokkene de terugbetaling geëist van het bedrag dat te veel werd uitbetaald sedert 13 september 1980.

Ofschoon zij het beginsel van de terugvordering van ten onrechte betaalde sommen eerbiedigt, is de Regering toch van mening dat er geen aanleiding bestaat tot benadeling van deze weduwe, die niet aansprakelijk kan worden gesteld voor de door de Administratie begane vergissingen.

ARTIKEL 3 VAN HET WETSONTWERP

De uitgaven die door de Regie der Gebouwen werden gedaan ten gerieve van het Ministerie van Openbare Werken moeten haar worden terugbetaald.

ARTIKEL 4 VAN HET WETSONTWERP

De som van 19 983 frank vertegenwoordigt een schuldvordering die onbetwistbaar door de Belgische Staat aan de N.V. « Etudes et Investissements immobiliers » verschuldigd is en waarvoor de ontheffing van de vijfjarige verjaring gerechtvaardigd is.

ARTIKEL 5 VAN HET WETSONTWERP

In het kader van een herschikking van het investeringsprogramma van het jaar 1983 werd een bedrag van 700,0 miljoen overgeheveld van de gedebudgetteerde sector naar de budgettaire sector.

In de begroting van het Wegenfonds werden de vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten respectievelijk met 190,0 miljoen en 96,0 miljoen verminderd. De begroting van de Regie der Gebouwen werd verhoogd met 350,0 miljoen in vastleggingskredieten en 105,0 miljoen in ordonnanceringskredieten.

Daarenboven worden de vastleggingskredieten nog verhoogd met 502,1 miljoen voor het complementair R.E.V.-programma.

De gedebudgetteerde sector wordt verminderd als volgt :

- « Office de la Navigation » : - 200,0 miljoen;
- Dienst voor de Scheepvaart : - 500,0 miljoen;

De Intercommunale E3 heeft tijdens het jaar 1983 een bedrag vastgelegd van 472 547 127 frank voor investeringen. Het investeringsprogramma van het Wegenfonds wordt met hetzelfde bedrag verminderd.

ARTIKEL 6 VAN HET WETSONTWERP

Bij de vervulling van hun opdracht hebben de intercommunale verenigingen dikwijls beslissingen moeten nemen die, alhoewel soms betwistbaar op louter principieel vlak, toch noodzakelijk waren gelet op de feitelijke omstandigheden.

Om de uitvoering van bepaalde werken of de ingebruikstelling van bepaalde wegvakken niet te vertragen, kortom om de reeds toegestane investeringen maximaal te laten renderen is het zo dat de Intercommunale E3 ertoe overgegaan is werken voor rekening van derden te prefinancieren die niet per definitie onder toepassing vallen van de concessieakte maar waarbij de Intercommunale er echter toe gehouden is de aldus uitgekeerde sommen waar het hoort terug te winnen.

Er dient te worden opgemerkt dat noch de Afgevaardigde van de Minister van Financiën, noch die van de Minister van Openbare Werken hun veto hebben uitgesproken over de ter zake door de Beheerraad van de E3 genomen beslissingen.

Daar het Rekenhof soortgelijke gevallen niet kan aanvaarden, kan enkel een wetsbepaling de geschillen vermijden die zeker zouden opduiken bij de voorlegging aan het Hoog College van de afsluitingsrekeningen van de genoemde Intercommunale.

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

A. — Crédit supplémentaire: 7,8 millions de francs.

L'augmentation est le résultat:

a) de l'adaptation en moins pour les traitements et indemnités: - 1 600 000 francs;

b) de l'adaptation en plus pour les remboursements à divers services publics: + 9 400 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 2,4 millions de francs.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 3,4 millions de francs.

Section 03

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Réformes institutionnelles

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 1,2 million de francs.

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire: 473,4 millions de francs.

En tenant compte de la régionalisation, le crédit de l'année budgétaire 1983 est adapté comme suit:

1. Traitements barémiques F	+ 253 800 000
2. Chômage (indexé)	- 1 900 000
3. Promotions de grade et augmentations barémiques	- 6 300 000
4. Réduction pour départs prévus et mises à la pension	+ 29 100 000
5. Majoration index (1,4867)	+ 330 600 000
6. Allocations pour fonctions supérieures	- 900 000
7. Allocations de foyer et de résidence	- 5 700 000
8. Index (1,4867)	- 9 300 000
9. Allocations diverses	- 103 500 000
10. Contributions patronales	- 12 500 000

Majoration F 473 400 000

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

A. — Crédit supplémentaire: 0,5 million de francs.

Majoration de l'index.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 0,8 million de francs.

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister*

A. — Bijkredieten: 7,8 miljoen frank.

De verhoging is het resultaat van:

A) een aanpassing in min voor de jaarwedden en toelagen: - 1 600 000 frank;

b) een aanpassing in meer voor de terugbetalingen aan verschillende openbare diensten: + 9 400 000 frank.

B. — Bijkredieten
vorige begrotingsjaren: 2,4 miljoen frank.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkredieten
vorige begrotingsjaren: 3,4 miljoen frank.

Sectie 03

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Institutionele Hervormingen

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Bijkredieten
vorige begrotingsjaren: 1,2 miljoen frank.

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Bijkredieten: 473,4 miljoen frank.

Met inachtneming van de gewestvorming wordt het krediet van het begrotingsjaar 1983 als volgt aangepast:

1. Baremabezoldigingen F	+ 253 800 000
2. Werkloosheid (geïndexeerd)	- 1 900 000
3. Bevorderingen in graad en weddeverhogingen ...	- 6 300 000
4. Vermindering voor voorziene uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	+ 29 100 000
5. Verhoging index (1,4867)	+ 330 600 000
6. Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	- 900 000
7. Haard- en standplaatstoelagen	- 5 700 000
8. Index (1,4867)	- 9 300 000
9. Directe toelagen	- 103 500 000
10. Werkgeversbijdragen	- 12 500 000

Verhoging F 473 400 000

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het rijkspersoneel, enz.*

A. — Bijkrediet: 0,5 miljoen frank.

Verhoging van de index.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 0,8 miljoen frank.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 52,0 millions de francs.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

A. — Crédit supplémentaire : 10,9 millions de francs.

Crédit supplémentaire nécessaire pour le paiement de contrats existants.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 0,7 million de francs.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 0,2 million de francs.

Majoration de l'index.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 79,0 millions de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 5,1 millions de francs.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

A. — Réduction : 10,0 millions de francs.

Compensation partielle du crédit supplémentaire à l'article 33.01.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Art. 12.20. — *Dépenses se rapportent à des travaux d'entretien courant.*

12.20.03. A certains bâtiments appartenant à l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 2,6 millions de francs.

Art. 12.25. — *Intervention de l'Etat dans les frais relatifs au 8^e Congrès portuaire international, etc.*

Crédit nouveau : 0,8 million de francs.

Intervention dans les frais pour l'organisation du 8^e Congrès portuaire international organisé par la « Koninklijke Vlaamse ingenieursvereniging ».

Art. 14.03. — *Entretien ordinaire de la côte, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 7,8 millions de francs.

Art. 32.01. — *Subvention destinée à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut.*

Crédit supplémentaire : 0,4 million de francs.

Majoration de l'index.

Art. 32.04. — *Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart », etc.*

Crédit supplémentaire : 18,7 millions de francs.

— Etant donné que l'augmentation des droits de navigation n'est entrée en vigueur que le 1^{er} juillet 1983, il y a lieu de majorer le subside avec la moins-value des six premiers mois de l'année : + 22,4 millions de francs.

— Suppression de la partie fixe de la prime de fin d'année : - 3,7 millions de francs.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 52,0 miljoen frank.

Art. 12.04. — *Huur van mecanografische installaties.*

A. — Bijkrediet : 10,9 miljoen frank.

Bijkrediet nodig voor de betaling van bestaande overeenkomsten.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 0,7 miljoen frank.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel, enz.*

A. — Bijkrediet : 0,2 miljoen frank.

Verhoging van de index.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

A. — Bijkrediet : 79,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 5,1 miljoen frank.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

A. — Vermindering : 10,0 miljoen frank.

Gedeeltelijke compensatie voor het bijkrediet op artikel 33.01.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Art. 12.20. — *Uitgaven betreffende lopende onderhoudswerken.*

12.20.03. Aan sommige gebouwen toebehorend aan het Rijk, enz.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 2,6 miljoen frank.

Art. 12.25. — *Bijdrage van de Staat in de kosten betreffende het 8ste Internationale Havencongres, enz.*

Nieuw krediet : 0,8 miljoen frank.

Tegemoetkoming in de kosten voor de organisatie van het 8ste Internationale Havencongres ingericht door de Koninklijk Vlaamse ingenieursvereniging.

Art. 14.03. — *Gewoon onderhoud der kust, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 7,8 miljoen frank.

Art. 32.01. — *Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang door de Scheldetunnels te verzekeren.*

Bijkrediet : 0,4 miljoen frank.

Verhoging index.

Art. 32.04. — *Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart, enz.*

Bijkrediet : 18,7 miljoen frank.

— Aangezien de verhoging van de scheepvaartrechten slechts op 1 juli 1983 werd doorgevoerd dient de subsidie te worden verhoogd met de minder-ontvangsten van de eerste zes maanden van het jaar : + 22,4 miljoen frank.

— Schrapping van het vast gedeelte van de eindejaarstoelage : - 3,7 miljoen frank.

Art. 32.06. — *Subvention à l'Office de la Navigation, etc.*

Réduction: 9,2 millions de francs.

- Par suite de la majoration des droits de navigation au 1^{er} juillet 1983, le subside pour l'année 1983 est diminué de: - 6,0 millions de francs.
- Suppression de la partie fixe de la prime de fin d'année: - 3,2 millions de francs.

Art. 32.08. — *Cotisation annuelle à l'Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure, etc.*

Réduction: 1,0 million de francs.

Etant donné que l'Intercommunale a été dissoute, l'Etat ne doit plus la cotisation annuelle.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire: 20,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire de 20 000 000 de francs permettra au département de liquider les affaires les plus urgentes et les plus anciennes parmi lesquelles une action actuellement pendante devant la Commission européenne des Droits de l'Homme et qui risque d'avoir pour conséquence une condamnation de l'Etat belge.

La plupart des indemnités dues sont la conséquence de jugements exécutoires immédiatement. La non liquidation a pour effet la mise en cause directe de fonctionnaires du département. Ceux-ci risquent dès lors de voir leurs biens meubles et immeubles saisis par voie de justice.

Le crédit supplémentaire est compensé par une réduction de 10 000 000 de francs à l'article 12.07 et de 10 000 000 de francs à l'article 41.01 de la section 31, titre I.

Art. 33.02. — *Affiliation à des organismes belges.*

Crédit supplémentaire: 0,1 million de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire pour la majoration de la cotisation:

- du Centre belge d'Etude de la Corrosion: 3 000 francs;
- de l'A.S.B.L. Touring Club de Belgique: 2 000 francs;
- de la Fédération belge pour l'Urbanisme et l'Habitation: 30 000 francs.

Art. 41.01. — *Transfert au Fonds des Routes.*

A. — Réduction: 36,0 millions de francs.

Suppression de la partie fixe de l'allocation de fin d'année: - 26,0 millions de francs.

Compensation partielle du crédit supplémentaire de l'art. 33.01: - 10,0 millions de francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 820,6 millions de francs.

Frais relatifs à l'émission des emprunts 1979 du Fonds des Routes.

Art. 41.65. — *Remboursement à la Régie des Bâtiments des loyers et charges communes qui par suite de certaines circonstances s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel.*

A. — Crédit supplémentaire: 2,5 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire pour le remboursement à la Régie des Bâtiments des loyers qui sont irrécupérables auprès d'un département ministériel.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 38,0 millions de francs.

En vue de l'imputation à cet article des charges liées à l'usage des prévisions communes d'un bâtiment et qui sont réparties entre tous les locataires, le texte de l'article a été complété des mots « et charges communes ».

Art. 41.66. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'I.G.N.*

Crédit supplémentaire: 3,1 millions de francs.

10% de la subvention de l'Etat à l'I.G.N. est supporté par le département des Travaux publics. La quote-part pour 1983 s'élève à 51 700 000 francs.

Art. 03.01. — *Remboursement au Fonds des Routes des traitements, etc.*

Réduction: 40,2 millions de francs.

Adaptation aux besoins réels.

Art. 32.06. — *Subsidie aan de « Office de la Navigation », enz.*

Vermindering: 9,2 miljoen frank.

- Ingevolge de verhoging van de scheepvaartrechten op 1 juli 1983 kan de subsidie voor het jaar 1983 worden verminderd met: - 6,0 miljoen frank.
- Schrapping van het vast gedeelte van de eindejaarstoelage: - 3,2 miljoen frank.

Art. 32.08. — *Jaarlijkse bijdrage aan de « Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure », enz.*

Vermindering: 1,0 miljoen frank.

Aangezien de Intercommunale werd ontbonden, dient de Staat geen jaarlijkse bijdrage meer te betalen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet: 20,0 miljoen frank.

Het bijkrediet van 20 000 000 frank zal het departement toelaten de meest dringende en oudste zaken te vereffenen, waaronder een actie ondernomen voor de Europese Commissie voor de Mensenrechten, die het gevaar inhoudt van een veroordeling van de Belgische Staat.

Het merendeel van de verschuldigde vergoedingen vloeit voort uit onmiddellijk uitvoerbare vonnissen. De niet-betaling heeft de rechtstreekse aansprakelijkheid voor gevolg van ambtenaren van het departement. Deze lopen dan ook het gevaar dat hun roerende en onroerende goederen door het gerecht worden aangeslagen.

Het bijkrediet wordt gecompenseerd door een vermindering met 10 000 000 frank op artikel 12.07 en met 10 000 000 frank op artikel 41.01 van sectie 31, titel I.

Art. 33.02. — *Toetreding tot Belgische organismen.*

Bijkrediet: 0,1 miljoen frank.

Het bijkrediet is nodig voor de verhoging van de bijdrage voor:

- het Belgisch Centrum voor Studie van de Invreting: 3 000 frank;
- de V.Z.W. Toering Club van België: 2 000 frank;
- de Belgische Federatie voor Stedebouw en Huisvesting: 30 000 frank.

Art. 41.01. — *Transfer naar het Wegenfonds.*

A. — Vermindering: 36,0 miljoen frank.

Schrapping van het vast gedeelte van de eindejaarstoelage: - 26,0 miljoen frank.

Gedeeltelijke compensatie voor het bijkrediet op art. 33.01: - 10,0 miljoen frank.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 820,6 miljoen frank.

Kosten verbonden aan de uitgifte van de Wegenfondsleningen in 1979.

Art. 41.65. — *Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden en gemeenschappelijke lasten die tengevolge van bepaalde omstandigheden niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd.*

A. — Bijkrediet: 2,5 miljoen frank.

Bijkrediet nodig om aan de Regie der Gebouwen de huurgelden terug te betalen die niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 38,0 miljoen frank.

Met het oog op de aanrekening op dit artikel van de lasten verbonden aan het gebruik van de gemeenschappelijke voorzieningen van het gebouw en die over alle huurders worden verdeeld, werd de tekst van het artikel aangevuld met de woorden « en gemeenschappelijke lasten ».

Art. 41.66. — *Aandeel in de functioneringskosten van het N.G.I.*

Bijkrediet: 3,1 miljoen frank.

Het Departement van Openbare Werken draagt 10% van de staats-toelage aan het N.G.I.. Het aandeel voor 1983 bedraagt 51 700 000 frank.

Art. 03.01. — *Terugbetaling aan het Wegenfonds van de wedden, enz.*

Vermindering: 40,2 miljoen frank.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

Section 32

Politique scientifique

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

- 11.03.01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.
Réduction: 3,5 millions de francs.
- 11.03.02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.
Crédit supplémentaire: 11,5 millions de francs.
- 11.03.03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet.
Crédit supplémentaire: 5,2 millions de francs.

Adaptation des crédits aux besoins réels.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

- 11.04.02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.
Crédit supplémentaire:
années budgétaires antérieures: 0,3 million de francs.
- Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*
- 11.05.01. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet.
Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Section 33

Financement de travaux spéciaux

Art. 21.02. — *Intérêts des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, etc.*

Réduction: 36,4 millions de francs.

Suite au remboursement, en 1983, d'un emprunt émis en 1977, le crédit pour le paiement des charges d'intérêts peut être réduit de 36,4 millions de francs.

Art. 31.01. — *Intérêts et frais des emprunts contractés par les Intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 4,8 millions de francs.

Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt, etc.*

Réduction: 943,9 millions de francs.

Le paiement des intérêts relatifs au deuxième semestre de l'année 1983 sera imputé aux crédits de l'année 1984.

Section 51

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la réforme des institutions

Art. 21.01 (nouveau). — *Charges d'intérêt des emprunts contractés après 1975 par des Sociétés de logement pour couvrir les charges du passé.*

Crédit supplémentaire: 1 453,7 millions de francs.

Dans le cadre du règlement des charges et des soldes du passé dans le secteur du logement social, l'Etat reprend les charges des emprunts contractés par les Sociétés de logement de 1975 à 1977 pour couvrir des engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975.

Pour 1983 les charges d'intérêt liés à ces emprunts atteignent 1 453,7 millions de francs.

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

- 11.03.01. Waterbouwkundig laboratorium van Antwerpen.
Vermindering: 3,5 miljoen frank.
- 11.03.02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.
Bijkrediet: 11,5 miljoen frank.
- 11.03.03. Waterbouwkundig laboratorium te Châtelet.
Bijkrediet: 5,2 miljoen frank.

Aanpassing van de kredieten aan de werkelijke behoeften.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het rijkspersoneel.*

- 11.04.02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.
Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 0,3 miljoen frank.
- Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel, enz.*
- 11.05.01. Waterbouwkundig laboratorium te Châtelet.
Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Sectie 33

Financiering van bijzondere werken

Art. 21.02. — *Rente van de door de N.V. Zeekanaal en Havenrichtingen van Brussel aangegane leningen, enz.*

Vermindering: 36,4 miljoen frank.

Ten gevolge van de terugbetaling in 1983 van een lening aangegaan in 1977 kan het krediet voor de betaling van de interest verminderd worden met 36,4 miljoen frank.

Art. 31.01. — *Renten en kosten van de door de Intercommunale Vereniging I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 4,8 miljoen frank.

Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatstussenkomst in de interestlasten, enz.*

Vermindering: 943,9 miljoen frank.

De betaling van de interesten met betrekking tot het 2de semester van het jaar 1983 zal worden aangerekend op de kredieten van het jaar 1984.

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies overgedragen
ten gevolge van de hervorming der instellingen

Art. 21.01 (nieuw). — *Interestlasten van de leningen aangegaan na 1975 door de Huisvestingsmaatschappijen tot dekking van de lasten van het verleden.*

Bijkrediet: 1 453,7 miljoen frank.

In het kader van de regeling van de lasten en de saldi van het verleden in de sector sociale huisvesting neemt het Rijk de lasten over van de leningen die van 1975 tot 1977 door de Huisvestingsmaatschappijen werden aangegaan om vastleggingen van vóór 1 januari 1975 te dekken.

Voor 1983 bedraagt de interestlast verbonden aan deze leningen: 1 453,7 miljoen frank.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

Art. 53.01. — *Canal Gand-Terneuzen, etc.*

Réduction du crédit d'engagement : 150,0 millions de francs.
Réduction du crédit d'ordonnancement : 35,0 millions de francs.

Art. 61.01. — *Transfert au Fonds spécial destiné au financement des travaux de construction d'une base navale OTAN à Zeebrugge (voir l'art. 60.03.A du Titre IV).*

Crédit supplémentaire : 190,0 millions de francs.

Il y a lieu de prévoir à cet article le crédit nécessaire qui sera transféré à l'article 60.03.A du Titre IV en vue de couvrir les engagements contractés.

Art. 61.03. — *Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments, etc.*

Crédit supplémentaire : 405,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire par suite de l'augmentation des crédits d'engagement des dépenses d'investissement.

Art. 63.14. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux, etc.*

Réduction du crédit d'engagement : 100,0 millions de francs.
Réduction du crédit d'ordonnancement : 30,0 millions de francs.

Art. 71.05. — *Acquisition de terrains, etc.*

Réduction du crédit d'engagement : 450,0 millions de francs.
Réduction du crédit d'ordonnancement : 450,0 millions de francs.

Art. 73.03. — *Cours d'eau.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 1 150,0 millions de francs.
Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 250,0 millions de francs.

Art. 73.04. — *Côte, ports maritimes, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 700,0 millions de francs.
Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 250,0 millions de francs.

Art. 73.05. — *Barrages, réservoirs et adductions, etc.*

Réduction du crédit d'engagement : 440,0 millions de francs.
Réduction du crédit d'ordonnancement : 115,0 millions de francs.

Art. 73.08. — *Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge.*

Réduction du crédit d'engagement : 1 240,0 millions de francs.
Réduction du crédit d'ordonnancement : 450,0 millions de francs.

Les crédits d'engagement et d'ordonnancement de certains articles sont adaptés en vue de permettre l'exécution du programme d'investissement en temps opportun.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

Art. 53.01. — *Kanaal Gent-Terneuzen, enz.*

Vermindering vastleggingskrediet : 150,0 miljoen frank.
Vermindering ordonnanceringskrediet : 35,0 miljoen frank.

Art. 61.01. — *Transfer naar het Speciaal Fonds bestemd voor de financiering van de aanleg van een NAVO-marinebasis te Zeebrugge (zie art. 60.03.A van Titel IV).*

Bijkrediet : 190,0 miljoen frank.

Op dit artikel dient het nodige krediet te worden voorzien dat zal worden overgeschreven naar artikel 60.03.A van Titel IV teneinde aan de aangeane verbintenissen te kunnen voldoen.

Art. 61.03. — *Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen, enz.*

Bijkrediet : 405,0 miljoen frank.

Het bijkrediet is nodig ingevolge de verhoging van de vastleggingskredieten voor de investeringsuitgaven.

Art. 63.14. — *Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken, enz.*

Vermindering vastleggingskrediet : 100,0 miljoen frank.
Vermindering ordonnanceringskrediet : 30,0 miljoen frank.

Art. 71.05. — *Aankoop van gronden, enz.*

Vermindering vastleggingskrediet : 450,0 miljoen frank.
Vermindering ordonnanceringskrediet : 450,0 miljoen frank.

Art. 73.03. — *Waterlopen.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 1 150,0 miljoen frank.
Bijkomend ordonnanceringskrediet : 250,0 miljoen frank.

Art. 73.04. — *Kust, zeehavens, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 700,0 miljoen frank.
Bijkomend ordonnanceringskrediet : 250,0 miljoen frank.

Art. 73.05. — *Stuwdammen en toevoerleidingen, enz.*

Vermindering vastleggingskrediet : 440,0 miljoen frank.
Vermindering ordonnanceringskrediet : 115,0 miljoen frank.

Art. 73.08. — *Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge.*

Vermindering vastleggingskrediet : 1 240,0 miljoen frank.
Vermindering ordonnanceringskrediet : 450,0 miljoen frank.

De vastleggings- en ordonnanceringskredieten van bepaalde artikelen worden gewijzigd met het oog op de uitvoering ten gepaste tijde van het investeringsprogramma.

Art. 73.21. — *Travaux d'entretien extraordinaire, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire: 150,0 millions de francs.
Crédit d'ordonnancement supplémentaire: 85,0 millions de francs.

Art. 01.07. — *Renforcement de digues.*

Réduction du crédit d'engagement: 150,0 millions de francs.
Réduction du crédit d'ordonnancement: 35,0 millions de francs.

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

Art. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

A. — Crédit supplémentaire: 119,0 millions de francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 3,8 millions de francs.

Programme supplémentaire bureautique pour 1983.

Art. 81.03 (nouveau). — *Octrois de crédits et participations à l'entreprise
« Maatschappij voor Grond- en Industrialisatiebeleid »*

A. — Crédit supplémentaire: 0,3 million de francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 1,9 million de francs.

En vertu de la loi du 19 juin 1978 relative à la gestion du territoire de la rive gauche de l'Escaut à hauteur d'Anvers et portant des mesures de gestion et d'exploitation du port d'Anvers, l'Etat est actionnaire de la société créée par ladite loi à concurrence de 15 % du capital, soit 37 500 000 francs.

Suite à la loi spéciale du 8 août 1980, il fut convenu que la participation de l'Etat serait répartie pour moitié entre la Région flamande (compétent pour l'aménagement des terrains) et le pouvoir national (compétent pour l'aménagement des zones portuaires).

Le versement du capital souscrit (375 actions de 50 000 francs) se fait sur décision du conseil d'administration.

Section 32

Politique scientifique

Art. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

74.01.2. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 1,0 million de francs.

Section 33

Financement de travaux spéciaux

Art. 51.01. — *Amortissement des emprunts contractés
par les Intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 18,1 millions de francs.

Art. 73.21. — *Butengewone onderhoudswerken, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet: 150,0 miljoen frank.
Bijkomend ordonnanceringskrediet: 85,0 miljoen frank.

Art. 01.07. — *Versterking van dijken.*

Vermindering vastleggingskrediet: 150,0 miljoen frank.
Vermindering ordonnanceringskrediet: 35,0 miljoen frank.

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

A. — Bijkrediet: 119,0 miljoen frank.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 3,8 miljoen frank.

Bijkomend programme buretika voor 1983.

Art. 81.03 (nieuw). — *Kredietverleningen aan en deelnemingen in het bedrijf
« Maatschappij voor Grond- en Industrialisatiebeleid »*

A. — Bijkrediet: 0,3 miljoen frank.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 1,9 miljoen frank.

Krachtens de wet van 19 juni 1978 betreffende het beheer van het linkerschelde-oevergebied ten hoogte van Antwerpen en houdende maatregelen voor het beheer en de exploitatie van de haven van Antwerpen is de Staat aandeelhouder in de door die wet opgerichte maatschappij ten belope van 15 % van het kapitaal of 37 500 000 frank.

Ten gevolge van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 werd overeengekomen dat de staatsparticipatie gelijkelijk zou worden verdeeld over het Vlaamse Gewest (bevoegd voor de uitrusting van industrieterreinen) en de nationale overheid (bevoegd voor de aanleg van de havengebieden).

De opvraging van het onderschreven kapitaal (375 aandelen van 50 000 frank) geschiedt bij beslissing van de Raad van Beheer.

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

74.01.2. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 1,0 miljoen frank.

Sectie 33

Financiering van bijzondere werken

Art. 51.01. — *Aflossing van de door
de Intercommunale Verenigingen I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te luik, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 18,1 miljoen frank.

Art. 63.01. — *Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.*

Crédit supplémentaire: 6,0 millions de francs.

Crédit supplémentaire nécessaire pour couvrir les dépenses prévues.

TITRE III

AMORTISSEMENT DE LA DETTE PUBLIQUE

Art. 91.02. — *Amortissements des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, etc.*

Réduction: 500,0 millions de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels de l'année 1983.

Art. 63.01. -- *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de delgingslasten, enz.*

Bijkrediet: 6,0 miljoen frank.

Bijkrediet nodig om de voorziene uitgaven te dekken.

TITEL III

AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD

Art. 91.02. — *Aflossingen van de leningen door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegaan, enz.*

Vermindering: 500,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor het jaar 1983.

ANNEXE

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustementTITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Décision et date — Beslissing en datum	Section et article — Sectie en artikel	OBJET — BETREFT	Montant — Bedrag	
			Année courante — Lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren
N°/Nr 2868 3.12.1983	Sect. 31			
	Art. 12.07	Frais exceptionnels de services. — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten</i>	+ 10,0	—
	Art. 31.01	Responsabilité de l'Etat. — <i>Verantwoordelijkheid van de Staat</i>	+ 20,0	—
	Art. 41.01	Transfert au Fond des Routes. — <i>Transfer naar het Wegenfonds</i>	— 10,0	

BIJLAGE

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen frank)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen frank)

Décision et date — Beslissing en datum	Section et article — Sectie en artikel	OBJET — BETREFT	Montant — Bedrag	
			Année courante — Lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren
N°/Nr 2859 9.9.1983	Sect. 31			
	Art. 61.03	Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments. — <i>Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen</i>	+ 105,0	—
N°/Nr 2866 25.11.1983	Art. 74.01	Achat de machines, mobilier, etc. — <i>Aankoop van machines, meubilair, enz.</i>	+ 119,0	—
N°/Nr 2874 29.12.1983	Art. 61.03	Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments. — <i>Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen</i>	+ 300,0	—
N°/Nr 2859 9.9.1983	Sect. 31			
	Art. 63.14	Travaux aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées. — <i>Werken in door de lagere openbare besturen beheerde havens</i>	— 100,0	— 30,0
	Art. 73.03	Cours d'eau. — <i>Waterlopen</i>	+ 500,0	+ 100,0
	Art. 73.04	Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès. — <i>Kust, zeehavens en hun toegangswegen</i>	+ 700,0	+ 250,0
	Art. 73.05	Barrages-réservoirs et adductions, bassins-réservoirs. — <i>Stuwdammen en toevoeleidingen, spaarbekkens</i>	— 390,0	— 100,0
	Art. 73.08	Port de Zeebrugge. — <i>Haven van Zeebrugge</i>	— 1 240,0	— 450,0
N°/Nr 2874 12.12.1983	Sect. 31			
	Art. 53.01	Canal Gand-Terneuzen, etc. — <i>Kanaal Gent-Terneuzen, enz.</i>	— 150,0	— 35,0
	Art. 71.05	Acquisition de terrains, etc. — <i>Aankoop van gronden, enz.</i>	— 450,0	— 450,0
	Art. 73.03	Cours d'eau. — <i>Waterlopen</i>	+ 650,0	+ 150,0
	Art. 73.05	Barrages-réservoirs et adductions, bassins-réservoirs. — <i>Stuwdammen en toevoeleidingen, spaarbekkens</i>	— 50,0	— 15,0
	Art. 73.21	Entretien extraordinaire des voies hydrauliques. — <i>Buitengewoon onderhoud der waterwegen</i>	+ 150,0	+ 85,0
	Art. 01.07	Renforcement de digues. — <i>Versterking van dijken</i>	— 150,0	— 35,0